



PUBLIC UTILITIES



**INFORME
SOBRE
LA CALIDAD
DEL AGUA
2011**

Para el año 2010

CARTA DE LA DIRECTORA GENERAL

Estimado Usuario de Agua de Anaheim,

ESTE INFORME PRESENTA DETALLES IMPORTANTES sobre la calidad del agua de la ciudad de Anaheim.

Le invito a leerlo y a contactarnos con cualquier pregunta que tenga.

Nos agrada tener esta oportunidad de mostrar que la calidad del agua de Anaheim sigue cumpliendo con todos los estándares de agua potable, y en muchos casos los excede. Cada año, llevamos a cabo más de 44,000 análisis para asegurar que su agua esté limpia y segura de beber.

Si usted tiene cualquier pregunta sobre la calidad del agua o si quiere pedir un kit de análisis de agua, por favor comuníquese con nuestro Laboratorio de Calidad del Agua al 714.765.4556, o envíenos un correo electrónico a waterquality@anaheim.net.

Anaheim Public Utilities (el Departamento de Servicios Públicos de Anaheim) está orgulloso de proveer a nuestros clientes agua de alta calidad, con precios entre los más bajos del Condado de Orange. Continuaremos a buscar maneras de diversificar nuestras fuentes de agua para asegurar que proveemos agua fiable y de alta calidad a un precio asequible.



Marcie L. Edwards

DIRECTORA GENERAL
ANAHEIM PUBLIC UTILITIES



Fuentes del suministro

EL SUMINISTRO DE AGUA DE ANAHEIM es una mezcla de agua subterránea de nuestros pozos y agua importada del Norte de California y del Río Colorado por el Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California (Metropolitan Water District of Southern California, o MWD). El origen del agua de nuestros pozos es un acuífero natural que se reabastece con agua del Río Santa Ana, precipitaciones locales y agua importada. Administrado por el Distrito de Agua del Condado de Orange (Orange County Water District), la cuenca mide 350 millas cuadradas y se encuentra debajo de las áreas norte y central del Condado de Orange. Anaheim y más de 20 ciudades y distritos de agua locales bombean agua de la cuenca para suministrar a las casas y negocios. Su fuente de agua depende de donde vive o donde trabaja dentro de los límites de nuestra comunidad. Generalmente, la fuente de agua para las áreas al este o sur del cruce de las carreteras 91 y 57 es importada. Las regiones centrales y occidentales de Anaheim reciben agua subterránea principalmente o una mezcla con los suministros importados. En 2008, no se detectó el perclorato, una sal derivada del ácido perclórico y usada a menudo en los fuegos artificiales, en las fuentes de agua de Anaheim. Es posible que nuestros clientes reciban agua de la Planta de Tratamiento de Agua Lenain, que es propiedad y administrada por la ciudad de Anaheim.

Información básica sobre los contaminantes del agua potable

LAS FUENTES DE AGUA POTABLE (tanto del agua de la llave como de la embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, depósitos, manantiales y pozos. A medida que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra, o a través de ella, disuelve minerales presentes de modo natural, y en algunos casos, materiales radioactivos. Asimismo, puede incorporar sustancias derivadas de la presencia de animales o de actividades humanas.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:

- Contaminantes microbianos, tales como virus y bacterias, que

pueden provenir de las plantas de tratamiento de aguas residuales, los sistemas sépticos, las operaciones agrícolas con el ganado y la fauna silvestre.

- Contaminantes inorgánicos, tales como sales y metales que pueden estar presentes de forma natural o provenir del escurrimiento de aguas pluviales de ámbito urbano, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de aceites y gasolinas, la minería o la agricultura.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo a las sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que pueden provenir también de las estaciones de servicio (gasolineras), el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, las aplicaciones agrícolas y los sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, los cuales pueden estar presentes de forma natural, o provenir de la producción de aceites y gasolinas o de las actividades de minería.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de una variedad de fuentes, tales como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana y los usos residenciales.

Para asegurar que el agua de la llave sea segura para beber, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Salud Pública de California (CDPH, por sus siglas en inglés) prescriben regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua que los sistemas públicos suministran. Las regulaciones del CDPH también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que tienen que proveer la misma protección para la salud pública. El agua potable, incluso el agua embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de los contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un



¿Sabía Ud.?

- 1) **¿Por qué el agua potable parece turbia a veces justo cuando abre la llave?**

El agua es segura para beber. La turbidez en el agua generalmente se causa por pequeñas burbujas de aire que suben al superficie y desaparecen con el tiempo.

- 2) **¿Es mejor usar agua caliente o fría para cocinar?**

Es mejor usar el agua fría porque el agua caliente tiene más probabilidad de contener minerales de las tuberías de la casa o del calentador de agua.

¿Tiene Ud. preguntas sobre su agua? Contactenos para obtener respuestas.

Para información sobre este informe, o la calidad de su agua en general, favor comuníquese nuestro Laboratorio de Calidad de Agua al: 714.765.4556, o por correo electrónico a: waterquality@anaheim.net. También puede abordar el tema de la calidad del agua u otros temas de servicios públicos en las reuniones del Junta Directiva De Servicios Públicos, el cuarto miércoles de cada mes a las 5 de la tarde en Anaheim West Tower, 11^{mo} piso, Sala de Conferencias, Anaheim, CA. Para aprender más sobre los posibles efectos sobre la salud de los contaminantes enumerados en este informe, llame a la línea directa de la EPA al 800.426.4791.



Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Para más información ó traducción, favor de contactar a Customer Service Representative. Telefono: 714.765.4151.

Mahalaga ang impormasyong ito. Mangyaring ipasalin ito.

这份报告中有些重要的信息。讲到关于您所在社区的水的品质。请您找人翻译一下。或者请能看得懂这份报告的朋友给您解释一下。

Bản báo cáo có ghi những chi tiết quan trọng về phẩm chất nước trong cộng đồng quý vị. Hãy nhờ người thông dịch, hoặc hỏi một người bạn biết rõ về vấn đề này.

이 보고서에는 귀하가 거주하는 지역의 수질에 관한 중요한 정보가 들어 있습니다. 이것을 번역하거나 충분히 이해하시는 친구와 상의하십시오.

NOSOTROS CUMPLIMOS CON LOS REGLAMENTOS DEL ACTA DE AMERICANS CON INCAPACIDADES. Para más información en otros formatos comuníquese al 714.765.3300, TTY 714.765.5125 o visite anaheim.net/utilities.

riesgo para la salud. Para más información sobre contaminantes y los posibles efectos en la salud, llame a la línea directa de "Agua potable segura" de la EPA al 800.426.4791.

La radiación en el agua potable

DESPUÉS DEL TERREMOTO Y MAREMOTO EN JAPÓN, hay mucho interés en si materias radiactivas fueron despididas en el atmósfera. La EPA (Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos), que realiza seguimiento para radiación con regularidad, ha observado que todos los resultados están muy por debajo del nivel de preocupación para la salud pública. Visite el sitio web de la EPA: epa.gov/japan2011 para información más detallada acerca de sus conclusiones. Además, Anaheim Public Utilities frecuentemente controla compuestos radiológicos en el agua, para asegurar conformidad con todos los estándares de salud y seguridad.

- 3) **¿Qué es esta cosa blanca que veo en la cafetera y la regadera y cómo la puedo eliminar?**

Los residuos blancos que Ud. ve son simplemente minerales que estaban disueltos en el agua. Cuando el agua se calienta o se evapora, estos minerales se quedan atrás. Para quitarlos, deje los depósitos minerales en remojo con vinagre, pero después asegúrese de enjuagarlo bien con agua.

INFORMACIÓN QUE LA EPA QUIERE QUE SEPA

Acerca del plomo en el agua de la llave

Si hay niveles elevados de plomo en el agua pueden causar problemas serios de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños pequeños. El plomo en el agua potable resulta principalmente de los materiales y componentes en las líneas de servicio y las tuberías de casa.

Anaheim Public Utilities es responsable para suministrar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de la plomería.

Cuando no ha usado agua de la llave en casa durante varias horas, puede minimizar la posibilidad de exposición al plomo purgando la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si le preocupa los niveles de plomo en su agua, tal vez desee que se le haga una prueba.

Para más información acerca del plomo en el agua potable, los métodos para medirlo y medidas preventivas que Ud. puede tomar para minimizar la exposición al plomo, llame a la línea directa de "Agua potable segura" de la EPA, 800.426.4791, o buscar información en línea al: epa.gov/safewater/lead.



¿Cuáles son las normas de calidad del agua?

Las normas de calidad del agua establecidas por la EPA y el CDPH fijan límites para sustancias que pueden afectar a la salud de los consumidores y las calidades estéticas del agua potable. La tabla en este informe muestra los siguientes tipos de normas de calidad de agua:

- **Nivel máximo de contaminante (MCL):** El nivel más elevado de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se establecen cerca del objetivo de salud pública (PHG) o del objetivo de nivel máximo de contaminante (MCLG), tanto como sean posibles económica y tecnológicamente.
- **Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El nivel más alto permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de la necesidad de añadir desinfectante para controlar la contaminación microbiana.
- **Nivel de notificación (NL):** El nivel de contaminante no regulado encontrado en el agua potable que, si se excede, requiere que una agencia de agua notifique a su grupo directivo.
- **Los MCL secundarios** se establecen para proteger el olor, sabor y la apariencia del agua potable.
- **Estándar primario para el agua potable:** Los MCLs para los contaminantes que afectan a la salud junto con sus requisitos de supervisión e informe y los requisitos de tratamiento de agua.
- **Nivel de acción reguladora (AL):** La concentración de un contaminante que, cuando se supera, ocasiona el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir.

¿Cómo se miden los contaminantes?

Durante todo el año se toman muestras de agua que se analizan. Se miden los contaminantes por:

- partes por millón (ppm) o miligramos por litro (mg/L)
- partes por mil millones (ppb) o microgramos por litro (µg/L)
- partes por billón (ppt) o nanogramos por litro (ng/L)

¿Qué es una meta de calidad del agua?

Además de las normas obligatorias de calidad del agua, la EPA y la Cal/EPA (Agencia de protección ambiental de California) han establecido metas voluntarias de calidad del agua para algunos contaminantes. Las metas de calidad del agua frecuentemente se establecen a niveles tan bajos que no son alcanzables en la práctica y no son directamente medibles. No obstante, estas metas proveen pautas útiles y dirección para las prácticas de gestión de agua. La tabla en este informe incluye tres tipos de metas de calidad del agua:

- **Objetivo del nivel máximo de contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los MCLG se establecen por la EPA.
- **Objetivo del nivel máximo de desinfectante residuo (MRDLG):** El nivel de desinfectante en el agua potable debajo del cual no existe riesgo conocido, ni esperado, para la salud. Los objetivos del nivel máximo de desinfectante residual (MRDLGs) no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.
- **Objetivo de salud pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se esperan riesgos para la salud. Los PHG se establecen por la EPA de California.



Personas inmunocomprometidas

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas, tal como aquellas que padecen de cáncer y reciben quimioterapia, las que se han sometido a un trasplante de órgano, las que padecen VIH/SIDA u otros desordenes del sistema inmune, y además algunos ancianos y bebés pueden correr riesgo particular de infecciones.

Aquellas personas inmunodeprimidas o sus cuidadores primarios deben pedir consejos acerca del agua potable de sus profesionales de la salud. Las pautas de los CDC (Centros para el control y prevención de enfermedades de EEUU) sobre las medidas apropiadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles al llamar a la línea directa de "Agua potable segura" de la EPA 800.426.4791.



¿Quiere Más Información?

Hay más información acerca de la calidad del agua potable en nuestro sitio de web y los temas del agua en general, visite anaheim.net/utilities para aprender más. Haga clic en "Public Utilities", y después en "Focus on Water Quality" o contacte con nuestro personal que trabaja para la calidad del agua al 714.765.4556.



Aviso acerca del radón

El radón es un gas que no se puede ver, ni oler, que se forma de la desintegración radiactiva del uranio en la tierra y que se encuentra por todo los EE.UU. El radón puede subir por la tierra y entrar en una casa por las grietas y agujeros de los cimientos. El radón puede acumularse hasta llegar a niveles altos en cualquier tipo de casa. También puede entrar al aire interior por medio del agua de la llave cuando uno toma un baño, lava los platos o cuando hace otras actividades caseras. Respirar aire que contiene radón puede causar cáncer del pulmón. La cantidad de radón que entra en la casa a través del agua, comparado al radón que entra a través del cimientos, es mínimo. El nivel de acción de la EPA para el radón en el aire interior es 4.0 picocuries por litro. El radón del agua de la llave contribuye no más de 0.1 picocuries por litro a su aire interior. Si Ud. tiene alguna preocupación sobre el radón en su casa, analice el aire dentro de la casa. Arregle su casa si el nivel de radón es 4 picocuries por litro de aire o más; hay métodos simples y rentables para resolver un problema con radón. Existen maneras simples y no muy costosas de corregirlo. Para más información, llame al programa de radón de su estado (800.745.7236), la línea directa de "Agua potable segura" de la EPA al (800.426.4791), o a la línea directa de radón del National Safety Council (800.SOS.RADON).

Evaluación del agua

Evaluación del agua importada

En diciembre del 2002, el Metropolitan Water District of Southern California (Distrito Metropolitano de Agua del Sur de California) completó su evaluación de los suministros de agua que obtiene del Río Colorado y el State Water Project (Proyecto de Agua del Estado). Los suministros del Río Colorado se consideran más vulnerables a contaminación por actividades recreativas, el escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, la urbanización creciente y el agua residual. Los suministros del State Water Project se consideran más vulnerables al escurrimiento de aguas pluviales de la zona urbana, la fauna silvestre, la agricultura, las actividades recreativas y las aguas residuales. Se puede obtener una copia de esta evaluación llamando al Distrito Metropolitano por teléfono al 213.217.6850.

Evaluación del agua subterránea

Anaheim ha realizado evaluaciones del agua en las áreas alrededor de cada pozo y el depósito de Walnut Canyon que suministra agua importada a la planta de tratamiento Lenain. Como en cualquier área urbana, el agua subterránea del Condado de Orange se considera posiblemente vulnerable a contaminación tal como las estaciones de servicio, las tintorerías y las actividades industriales. Para ayudar a prevenir la contaminación de la superficie de nuestros pozos, sellamos los 400 a 500 pies superiores del entubado del pozo.

Se puede obtener una copia de la evaluación completa del: Department of Public Health (Departamento de Salud Pública), Drinking Water Field Operations Branch, 605 W. Santa Ana Boulevard, Building 28, Santa Ana, CA 92701. También se puede pedir un resumen de la evaluación de la ingeniera sanitaria del Departamento de Salud Pública, Yen Tran, al 714.558.4707 o la División de Servicios Ambientales de Anaheim al 714.765.4277.

2011 Calidad del agua de la Ciudad de Anaheim (basada en los datos del 2010)

Sustancias químicas	MCL	PHG (MCLG)	Promedio en el agua subterránea	Promedio en Lenain	Promedio del MWD	Rango de detección	Fecha de muestreo más reciente	Fuente típica de contaminante
Compuestos Radiológicos								
Radiación alfa (pCi/L)	15	(0)	8.9	4.4	5.6	3.8 - 13	2010	Erosión de depósitos naturales
Radón (pCi/L)	No Regulado	n/a	347	n/a	ND	ND - 347	2010	Gas del suelo de depósitos naturales
Uranio (pCi/L)	20	0.43	8.4	4.6	3.3	2.9 - 12	2010	Erosión de depósitos naturales
Sustancias químicas orgánicas								
1,1-Dicloroetileno (ppb)	6	10	<0.5	ND	ND	ND - 0.6	2010	Descargas de fábricas de sustancias químicas
Tricloroetileno (ppb)	5	1.7	<0.5	ND	ND	ND - 0.6	2010	Descargas de fábricas de sustancias químicas
Compuestos Microbiológicos								
Bacterias coliformes totales (a)	5.0%	(0)	Promedio del sistema de distribución: 0.1%			ND - 1.0%	2010	Presentes de forma natural
Coliformes fecales/ <i>E. coli</i>	(b)	(0)	En todo el sistema de distribución: una muestra positiva en 2010				2010	Residuos fecales de humanos y animales
Sustancias químicas inorgánicas								
Aluminio (ppm)	1	0.6	ND	0.19	0.17	ND - 0.34	2010	Sustancia química para el tratamiento del agua
Arsénico (ppb)	10	0.004	<2	ND	2.3	ND - 3.2	2010	Erosión de depósitos naturales
Bario (ppm)	1	2	ND	0.14	0.11	ND - 0.14	2010	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro (ppm)	2	1	0.43	0.34	0.8	0.25 - 1.0	2010	Erosión de depósitos naturales
Nitrato como NO ₃ (ppm)	45	45	13	ND	ND	4.1 - 22	2010	Fertilizantes, Pozos sépticos
Nitrato+Nitrato como N (ppm)	10	10	3.0	ND	ND	0.9 - 5.0	2010	Fertilizantes, Pozos sépticos
Estándares secundarios*								
Aluminio (ppb)	200*	600	ND	190	170	ND - 340	2010	Sustancia química para el tratamiento del agua
Cloruro (ppm)	500*	n/a	83	110	93	33 - 117	2010	Erosión de depósitos naturales
Color (unidades)	15*	n/a	<1	ND	1	ND - 4	2010	Materias orgánicas naturales
Olor (número de umbral de olor)	3*	n/a	ND	1	2	ND - 2	2010	Materias orgánicas naturales
Conductancia específica (µmho/cm)	1,600*	n/a	896	1000	970	460 - 1100	2010	Erosión de depósitos naturales
Sulfato (ppm)	500*	n/a	139	270	230	76 - 270	2010	Erosión de depósitos naturales
Total de sólidos disueltos (ppm)	1,000*	n/a	550	680	590	354 - 680	2010	Erosión de depósitos naturales
Turbidez (NTU)	5*	n/a	0.14	0.05	0.04	ND - 0.50	2010	Erosión de depósitos naturales
Contaminantes no controlados que requieren seguimiento								
Bicarbonato (como HCO ₃) (ppm)	No controlado	n/a	231	160	n/a	160 - 265	2010	Erosión de depósitos naturales
Boro (ppb)	NL=1,000	n/a	140	n/a	120	ND - 320	2010	Erosión de depósitos naturales
Chromo - 6 (ppb)	No controlado	n/a	0.45	n/a	0.08	ND - 2.9	2010	Erosión de depósitos naturales
Calcio (ppm)	No controlado	n/a	98	72	66	51 - 113	2010	Erosión de depósitos naturales
Diclorodifluometano (ppb)	NL=1,000	n/a	0.15	n/a	n/a	ND - 4.4	2010	Desechos industriales
Magnesio (ppm)	No controlado	n/a	18	28	27	13 - 28	2010	Erosión de depósitos naturales
pH (pH unidades)	No controlado	n/a	7.9	7.8	7.9	7.4 - 8.1	2010	Erosión de depósitos naturales
Potasio (ppm)	No controlado	n/a	4.2	5.4	4.7	3.1 - 9.3	2010	Erosión de depósitos naturales
Sodio (ppm)	No controlado	n/a	66	100	95	39 - 100	2010	Erosión de depósitos naturales
Alcalinidad total (ppm como CaCO ₃)	No controlado	n/a	190	118	110	67 - 217	2010	Erosión de depósitos naturales
Dureza total (granos/galón)	No controlado	n/a	19	18	16	5.4 - 22	2010	Erosión de depósitos naturales
Dureza total (ppm como CaCO ₃)	No controlado	n/a	322	300	270	92 - 373	2010	Erosión de depósitos naturales
Total de carbono orgánico (ppm)	No controlado	TT	0.41	2.1	2.2	ND - 2.4	2010	Varias fuentes naturales y sintéticas
Vanadio (ppb)	NL=50	n/a	4.2	n/a	3.0	ND - 8.0	2010	Erosión de depósitos naturales

ppb = partes-por-mil millones (billion); ppm = partes-por-millón; pCi/L = picocuries por litro; NTU = unidades nefelométricas de turbidez; NL = nivel de notificación; ND = no detectado; n/a = no aplica; < = el promedio es menor que el límite de detección para los propósitos del informe; MCL = nivel máximo de contaminante; MCLG = objetivo federal de MCL; PHG = objetivo de salud pública de California µmho/cm = micromho por centímetro; TT = técnica de tratamiento *El contaminante se regula por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).
 (a) **MCL total de bacterias coliformes:** No más de 5.0% de las muestras mensuales pueden resultar positivas de coliformes. No hubo violaciones del nivel máximo.
 (b) **Coliformes fecales/*E. coli*:** Dos muestras consecutivas positivas de coliformes, una de las cuales contiene coliformes fecales o *E. coli*, constituye una violación del MCL. No hubo violaciones del MCL.

Turbidez	Técnica de tratamiento	Medida de turbidez	Fecha de muestreo	Fuente típica de contaminante
1) Medida de turbidez única más alta	1 NTU	Lenain = 0.12 NTU	2010	Escorrentía del suelo
	1 NTU	MWD = 0.08 NTU	2010	Escorrentía del suelo
2) Porcentaje de muestras con menos de 0.3 NTU	95%	Lenain = 100%	2010	Escorrentía del suelo
	95%	MWD = 100%	2010	Escorrentía del suelo

La turbidez es una medida de la turbiedad del agua, un indicio de materia particulada, parte del cual puede incluir microorganismos nocivos. El nivel bajo de turbidez en el agua tratada de la Ciudad de Anaheim y de la agencia Metropolitan es un buen indicador de la filtración efectiva. La filtración es una "técnica de tratamiento" (TT). Una técnica de tratamiento es un proceso obligatorio con el propósito de reducir el nivel de contaminantes en el agua potable que son difíciles y a veces imposibles de medir directamente.

2011 Calidad del agua del sistema de distribución de la Ciudad de Anaheim (basada en los datos del 2010)

Derivados de la desinfección	MCL (MRDL/MRD LG)	Promedio	Rango de detección	Fuente típica del contaminante
Trihalometano total (ppb)	80	27	1.2 - 78	Derivados de la desinfección con cloro
Ácidos haloacético (ppb)	60	8.7	ND - 24	Derivados de la desinfección con cloro
Cloro Residual (ppm)	(4 / 4)	1.0	0.1 - 2.7	Desinfectante añadido durante tratamiento
Calidad estética				
Color (unidades de color)	15*	ND	ND	Erosión de depósitos naturales
Olor (número de umbral de olor)	3*	1	1	Erosión de depósitos naturales
Turbidez (ntu)	5*	0.10	0.07 - 0.19	Erosión de depósitos naturales

12 sitios en el sistema de distribución son analizados cada tres meses para trihalometano total y ácidos haloacéticos; 11 sitios son analizados cada tres meses para color, olor y turbidez. MRDL = Nivel máximo de desinfectante; ND = No detectado; MRDLG = Objetivo del nivel máximo de desinfectante residual; ntu = Unidades nefelométricas de turbidez *Estos contaminantes se regulan por un estándar secundario para mantener las calidades estéticas (sabor, olor, color).

Niveles de acción de plomo y cobre en las llaves residenciales

	Nivel de acción (AL)	Objetivo de salud	90th Percentil	Sitios que exceden el AL / Número de sitios	Fuente típica de contaminantes
Plomo (ppb)	15	0.2	ND<5	0 / 57	Corrosión de las tuberías residenciales
Cobre (ppm)	1.3	0.3	0.23	0 / 57	Corrosión de las tuberías residenciales

Cada tres años, analizamos al menos 50 residencias para la presencia de plomo y cobre en la llave. Sacaron las muestras más recientes en 2009. Ldetectaron plomo en 3 de las muestras; ninguna excedió el nivel de acción. Detectaron cobre en 29 muestras; ninguna excedió el nivel de acción. El nivel de acción reguladora es la concentración que si se supera en más de diez por ciento de las casas analizadas, ocasiona tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua tiene que seguir. La Ciudad de Anaheim cumplió con los niveles de acción de plomo y cobre.

Consejo Municipal

Tom Tait, *Alcalde*

Harry S. Sidhu, P.E., *Alcalde Interino*

Lorri Galloway, *Concejala*

Gail E. Eastman, *Concejala*

Kris Murray, *Concejala*

Thomas J. Wood, *Director Municipal*

Junta Directiva De Servicios Públicos

Lon Cahill, *Presidente*

Jordan Brandman, *Vice-Presidente*

Patrick D. Carroll, *Miembro de la Junta Directiva*

Charles T. Peltzer, *Miembro de la Junta Directiva*

John Machiaverna, *Miembro de la Junta Directiva*

David M. Morgan, *Miembro de la Junta Directiva*

Robert W. Hernandez, *Miembro de la Junta Directiva*



PUBLIC UTILITIES

Anaheim Public Utilities

201 S. Anaheim Boulevard, Suite 601

Anaheim, California 92805

IF UNDELIVERABLE, DO NOT RETURN

PRSRT STD
ECRWSS
U.S. POSTAGE PAID
ANAHEIM, CA
PERMIT NO. 1111

POSTAL CUSTOMER